

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards. No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Te Reo Māori Kūki 'Āirani RAS 2023

**92043 Demonstrate understanding of spoken
Te Reo Māori Kūki 'Āirani related to
everyday contexts**

EXEMPLAR

Excellence

TOTAL 23

Page 1 – Pilot Assessment

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

FIRST PASSAGE: *Tauturu mai iaku, ine!* (Help me please!)

'Akarongo kia Teina e tauturu ne i a Roti. Ta'anga'anga i te tua me pa'u i te Ui'anga Ta'i.

Listen to Teina helping Rose. Refer to the passage in your answer to Question One.

Answer in your choice of Te Reo Māori Kūki 'Āirani, te reo Māori, or English.

Glossed vocabulary

ara aere aere footpath

pūma'ana glad

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage
Played

SECOND READING



Section 1
Played



Section 2
Played

THIRD READING

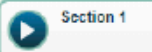


Section 1
Played



Section 2
Played

FOURTH READING



Section 1
Played



Section 2
Played

LISTENING NOTES

kete, akarukeanga ki te apii
ara aereare
te pumaana nei te ngakau o Rose

E Roti eaa te manamanata, te akara nei i toou mata kore ake e ka aue koe. kua ngaro taku taviri are, te pōiri atu nei kare au e rauka i te tomo ki roto i taku are e ka riri toku mama iaku.

penei kua topa te taviri ki vao i taau kete i te ngai i kanga ei koe i te ngai kanga o te apii eiaa koe e manamanata naku e tauturu iakoe i te kimi i te reira

kare e teina tei roto i taku kete i toku akarukeanga ki te apii

penei kua topa ki te ara e aere mai ei koe kua uri au ki te kaui no te mea kua akaoro mai tetai tangata i tona patikara na runga i te ara aereare e tu ra ka aere taua ki te apii na runga te ara i aere mai ei koe

QUESTION ONE

(a) *E'aa te manamanatā o Roti e, e'aa te tumu?*

What was wrong with Rose, and why?

B *I* U

Te tumu i manamanata ei a Roti, e te pōiri atu nei, kare aia e rauka i te tomo ki roto i tona are no te mea, kua ngaro tana taviri are. Me teia te tu, ka riri tona mama iaia.

(b) *I 'akape'ea te manamanatā i atea ei?*

How was the problem solved?

B I U ☰ ☷ ↶ ↷

kua uriuri manako a Roti e tana taeake ko Teina, no runga i te au ngai i akaruke atu aia i te taviri are. Kua manako a Teina kia Roti e penei kua topa te taviri ki vao i te kete o Roti, i te ngai i kanga ei aia i te ngai kanga o te apii. Kare a Roti i taangaangaia teia manako no te mea, tei roto tana kete laia i te akarukeanga ki te apii. Te rua, kua manako akaou a Teina kia Roti e penei kua topa ki te ara e aere mai ei aia. Kare a Roti i taangaangaia akaou teia manako, tana taviri are.

[\[Return to Audio Player\]](#)



Mana Tohu Mōtauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

[Blank screen](#)

[Help guide](#)

©2023. This assessment is an examination for the purposes of section 40 of the Copyright Act 1994 and copyright is owned by the New Zealand Qualifications Authority. However, if this assessment contains third party material, the copyright of that material is owned by that third party. No part of this publication may be reproduced or used without the prior permission of the copyright owner.

Page 2

SECOND PASSAGE: *Kaikai no te anau tamariki* (Dinner for the family)

E komakoma'anga tela i rotopū la Arona e tona māmā i te kimi'anga e'aa te kai a te ngutuare tangata. 'Ta'anga'anga i te tua me pa'u i te Uī'anga Rua.

Listen to Aaron and his mother deciding what to cook for the family. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Answer in your choice of Te Reo Māori Kūki 'Āirani, te reo Māori, or English.

Glossed vocabulary

punu puakatoro	corned beef
ta'i punu tōmāti	tomato sauce
pātikara	bike

AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

Full passage
Played

SECOND READING

Section 1
Played

Section 2
Played

THIRD READING

Section 1
1m 29s Played

Section 2
41s Played

FOURTH READING

Section 1
1m 29s Played

Section 2
41s Played

LISTENING NOTES

E Arona akaviviki mai ki konei ine. ae mama tela au eaa te manamanata. meitaki e arona, kua matepongi te au tamariki e kua inangaro i te kaikai. kare au i moe meitaki ana inapo kua roiroi au e kua mamae toku kaki e te tua. noteaa e mama ka tunu au i tetai kai na tatou, kare au i kite roa ana i te tunu kai inara ka tunu au i tetai raiti e te moa e para tetai tarati. kare e arona aere koe tiki i te 40 i roto i taku kete oro koe ki te toa oko mai tetai ika e te pitete varaipani kia rava ei kai na tatou, e tai moina vai e rua varaoa e tai punupuakatoro e tai punu tomati. ka inangaro au i te akaoro i toku patikara ou e kete oki to runga ina me e moni toe tetai oko koe tetai raore naau inara e kai koe taau raore i mua ake ka oki mai ei koe. eiaa koe e apai mai ine. iekoko meitaki maata e mama ka rekareka ua au i te rave i te reira

QUESTION TWO

(a) *E'aa ta Arona ka rave e, e'aa te tumu?*





What does Aaron have to do, and why?

B I U

Ka aere atu a Arona ki te toa i te oko atu tetai ika e te pitete varaipani, pera katoa tetai moina vai, e rua varaoa, e tai punu puakatoro e te punu tomati. Te tumu ka rave a Arona teia au angaanga no te mea kua matepongi te au tamariki e te inangaro nei ratou i te kaikai. Pera katoa kua roiroi a mama e kare aia e moe meitaki ana, kua mamae tona kaki e tona tua.

(b) *E'aa te tumu i tateni ei a Arona e 'I-e-ko-ko'?*

Why did Aaron say 'I-e-ko-ko!' (Hurrah!)?

B I U    

Te tumu i tateni ei a Arona e lekoko, kua mataora e kua rekareka aia no te mea, me e moni toe ka rauka iaia i te oko tetai kai venevene koia oki tetai raore e kai nana. Inara ka kai aia i tana raore i mua ake ka oki atu aia ki te kainga.

[\[Return to Audio Player\]](#)



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

[Blank screen](#)

[Help guide](#)

©2023. This assessment is an examination for the purposes of section 40 of the Copyright Act 1994 and copyright is owned by the New Zealand Qualifications Authority. However, if this assessment contains third party material, the copyright of that material is owned by that third party. No part of this publication may be reproduced or used without the prior permission of the copyright owner.

Page 3

THIRD PASSAGE: *Te ra o te tārekareka tipōti* (Athletics day)

Te taumaro'anga teia i rotopū i teta'i nga tamariki i roto i te pupu mataiti 13 ko Toma raua ko Tangi no runga i te katoatoa o te kai i te ra o te tārekareka tipōti a te 'Āpi'i. Ta'anga'anga i te tua me pa'u i te Ui'anga Toru.

Two year 13 students, Toma and Tangi, disagree about the results of their school athletics day. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Answer in your choice of Te Reo Māori Kūki 'Āirani, te reo Māori, or English.

Glossed vocabulary

piri participation
'anga'anga nēneva cheat

AUDIO PLAYER: Third Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage
Played

SECOND READING



Section 1
Played



Section 2
Played

THIRD READING



Section 1
Played



Section 2
Played

FOURTH READING



Section 1
1m 13s Played



Section 2
1m 17s Played

LISTENING NOTES

Tangi kare rava au e irinaki e kua re openga to matou are i te ra o te tipoti. eaa ra oki e toma. iekoko kua re rua to matou aree, e turanga teittei tikai teia. akamaara meitaki ko te apinga puapinga ko t'epiri ki roto i te au tarekareka. kua akamaroiroi mai to matou akaaere kia retita matou e taki rua ki roto it au tarekareka. e kua piri tetai au pae i te au tarekareka katoatoa. kare matou i akakite mai ana kia pera. kare au i piri ki tetai tarekareka inara ko te au tamariki oro, kua re tai e te re rua ratou i roto i te au oroanga. Pera katoa rai te tamariki oro o tetai au are ke. kua irinaki ua koe kua re to kotou au tamariki oro i te maatanaga o te au oroanga. kare o kotou au aronga oro i te a anere metera. i roto i te rua anere metenga kua peke te re tai re rua te re 3 i to matou au aronga oro. tikanaga ka meitaki atu ta natou are ia kotou .

QUESTION THREE

(a) *E'aa te tumu i maromaroa ei a Toma i te tare kai i te ra o te tārekareka tipōti?*





Why was Toma unhappy about the athletics day results?

B *I* U

Te tumu i maromaro ei a Toma i te tare kai i te ra o te tarekareka tipoti no te mea kua re openga to ratou are i te ra o te tipoti. Pera katoa kua irinaki ala e te tikaanga ka meitaki atu te are o Toma ki te are o Tangi.

(b) *E'aa koe i manako ei e, e meitaki atu to Tangi 'are i to Toma 'are?*

Why do you think Tangi's house is better than Toma's house?

B *I* U    

Te tumu i manako ei au e, e meitaki atu to Tangi are i to Toma are no te mea kua taangaanga te are o Tangi te au aplinga meitaki e te puapinga. Kua akamaroiroi mai te aronga akaaere ki te are o Tangi e ka retita taki rua tangata ki roto i te tarekareka, pera katoa kua piri atu tetai au aronga ki roto i te tarekareka katoatoa. Kare oki te are o Toma tamanakoia teia au manako puapinga mei te are o Tangi. Kare oki a Toma i piri atu ki roto i tona are no reira me aere mai ki tetai tipoti akaou kia akaapa rai a Toma laia kia piri atu ki roto i tona are, e kia auraka aia e Irinaki i te aronaa oro kia rave i te au anaaanda katoatoa no tona are.

[\[Return to Audio Player\]](#)



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

[Blank screen](#)

[Help guide](#)

©2023. This assessment is an examination for the purposes of section 49 of the Copyright Act 1994 and copyright is owned by the New Zealand Qualifications Authority. However, if this assessment contains third party material, the copyright of that material is owned by that third party. No part of this publication may be reproduced or used without the prior permission of the copyright owner.

Excellence

Subject: Te Reo Māori Kūki 'Āirani

Standard: 92043

Total score: 23

Q	Grade score	Marker commentary
One	E8	The candidate provided a detailed recount of why Rose was upset and how she recovered her house keys with the assistance of Teina. The candidate's answers suggest they were deliberate in selecting the ideas and evidence they used.
Two	E8	The candidate provided a fully constructed response by selecting relevant ideas from the text. This enabled the candidate to solidify their answer about why Arona was needed to go to the shop for his Mama, and why he was happy.
Three	E7	The candidate showed a thorough understanding of the language in the answers provided. The candidate shared detailed extracts from the texts to solidify their answers, and showed understanding about Tangi and Toma's feelings and frustrations.